

ZLATA PTICA

Avtorice: Ingrid Babič Podržaj, Nika Gabrijelčič in Jana Tittl

Urednica za lahko branje: Tatjana Knapp

Urednica in jezikovni pregled: Aksinja Kermauner

Tehnično in estetsko oblikovanje: Tjaša Zorc Rupnik

Ilustratorka: Jana Tittl

Snemalec: Sašo Letonja

Pripovedovalka: Uršula Vratuša Globočnik

Tolmačka znakovnega jezika: Karin Brumen

Fokusna skupina in testni bralci Centra za usposabljanje Elvire

Vatovec Strunjan:

Tadej Denič, Nejc Ljubič, Flora Gashi, Kaja Kljun, Jan Grilanc,
Leonorë Kosumi, Naja Furlan, Jean Nejc Cvetičanin, Amer Spahić,
Iris Balta, Dominik Pucelj, Niki Oblak, Azra Ređepi, Domen Med-
vešček, Gašper Cenčič, Klemen Franca, Sara Anžiček

Založba: Podgorje pri Slovenj Gradcu: Zavod RISA, Center za
splošno, funkcionalno in kulturno opismenjevanje; za Zavod Risa
Tatjana Knapp

Tisk: SMAR-TEAM, ORG., d.o.o.

Naklada: 400 izvodov

Cena knjige: Knjiga je brezplačna.

V pdf obliki je dostopna na spletnih straneh Zavoda RISA
(www.risa.si).

Projekt *Zbirka slovenskih ljudskih pravljic v lahkem branju* je sofinan-
ciran s strani Ministrstva za kulturo v okviru Javnega razpisa za (so)fi-
nanciranje projektov, namenjenih predstavljanju, uveljavljanju in
razvoju slovenskega jezika ter njegovi promociji v letu 2022.

Zbirka je nastala v sodelovanju z zavodom RISA, Zvezo-GNS, CUEV
Strunjan, pripovedovalcema pravljic, tolmačko, ilustratorji, grafično
oblikovalko in lektorico. Vsem se iskreno zahvaljujemo.



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA KULTURO

KAZALO

ZLATA JABOLKA	4
NA STRAŽI	6
KRALJEVA ŽELJA	14
NAJSTAREJŠI SIN GRE ISKAT ZLATO PTICO	16
NAJSTAREJŠI SIN IN MEDVED	18
NAJSTAREJŠI SIN IN ROPARJI	22
SREDNJI SIN GRE ISKAT ZLATO PTICO	24
SREDNJI SIN IN MEDVED	26
SREDNJI SIN IN ROPARJI	30
NAJMLAJŠI SIN GRE ISKAT ZLATO PTICO	32
NAJMLAJŠI SIN IN MEDVED	36
JAMA Z ZLATIMI PTICAMI	42
JAMA S KONJI	52
LEPE DEKLICE	62
3 ŽELJE NAJMLAJŠEGA SINA	66
NAJMLAJŠI SIN IN ROPARJA	72
SPET DOMA	78
NOVI KRALJ	82

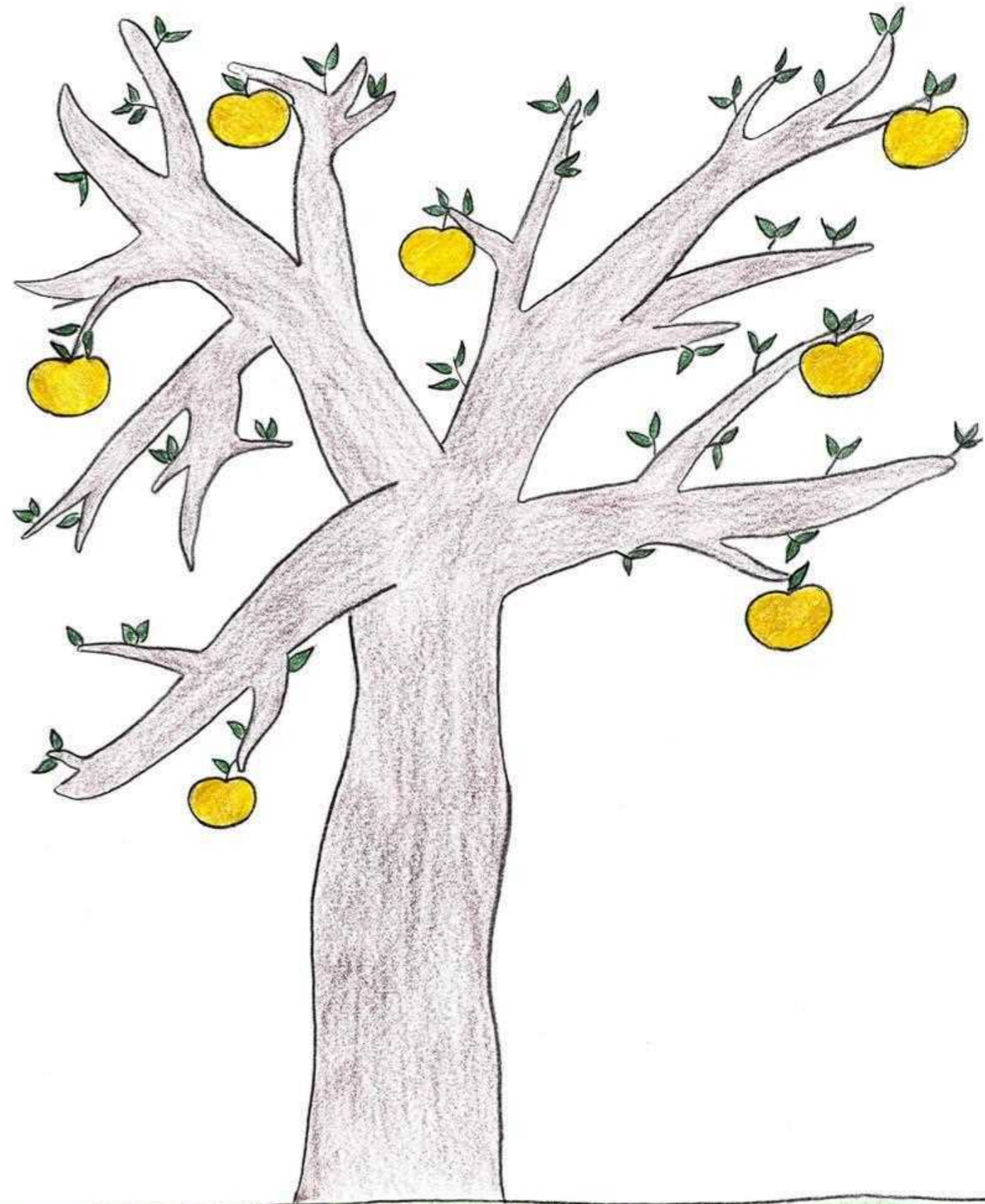
ZLATA JABOLKA

Pred davnimi časi je živel kralj s 3 sinovi.
Kralj je imel na vrtu jablano.
Jablana je rodila zlata jabolka.
Vsako jutro je 1 zlato jabolko manjkalo.

Kralj je rekel sinovom:

Kdo krade zlata jabolka?

Jablano je treba ponoči stražiti.



NA STRAŽI

Prvo noč je stražil jablano najstarejši sin.

Mislil je:

Mogoče se bo prikazal tat.

Ustrelil ga bom.

Najstarejši sin je vzel puško.

Puško je nabil s pravimi naboji.

Stražil je jablano.

Tat se ni prikazal,

ampak zjutraj je zlato jabolko manjkalo.



Drugo noč je stražil jablano srednji sin.

Mislil je:

Mogoče se bo prikazal tat.

Ustrelil ga bom.

Srednji sin je vzel puško.

Puško je nabil s pravimi naboji.

Stražil je jablano.

Tat se ni prikazal,

ampak zjutraj je zlato jabolko manjkalo.



Tretjo noč je stražil jablano najmlajši sin.

Mislil je:

Mogoče se bo prikazal tat.

Samo prestrašil ga bom.

Najmlajši sin je vzel puško.

Puško je nabil z grahi.

Stražil je jablano.

Glej, glej!

Prikazal se je tat.



Priletela je zlata ptica.
Zlata ptica je s kremplji prijela zlato jabolko.
Zlato jabolko je želela ukrasti.

Najmlajši sin je ustrelil.
Zlato ptico je zadel z grahom.
Zlati ptici so odpadla 3 zlata peresa.
Prestrašila se je.
Spustila je jabolko in odletela.



KRALJEVA ŽELJA

Najmlajši sin je pobral peresa.
Peresa so bila iz zlata.
Najmlajši sin je pokazal peresa očetu kralju.

Kralj je mislil:

Zlata peresa so zelo lepa.

Ptica z zlatimi peresi je zlata ptica.

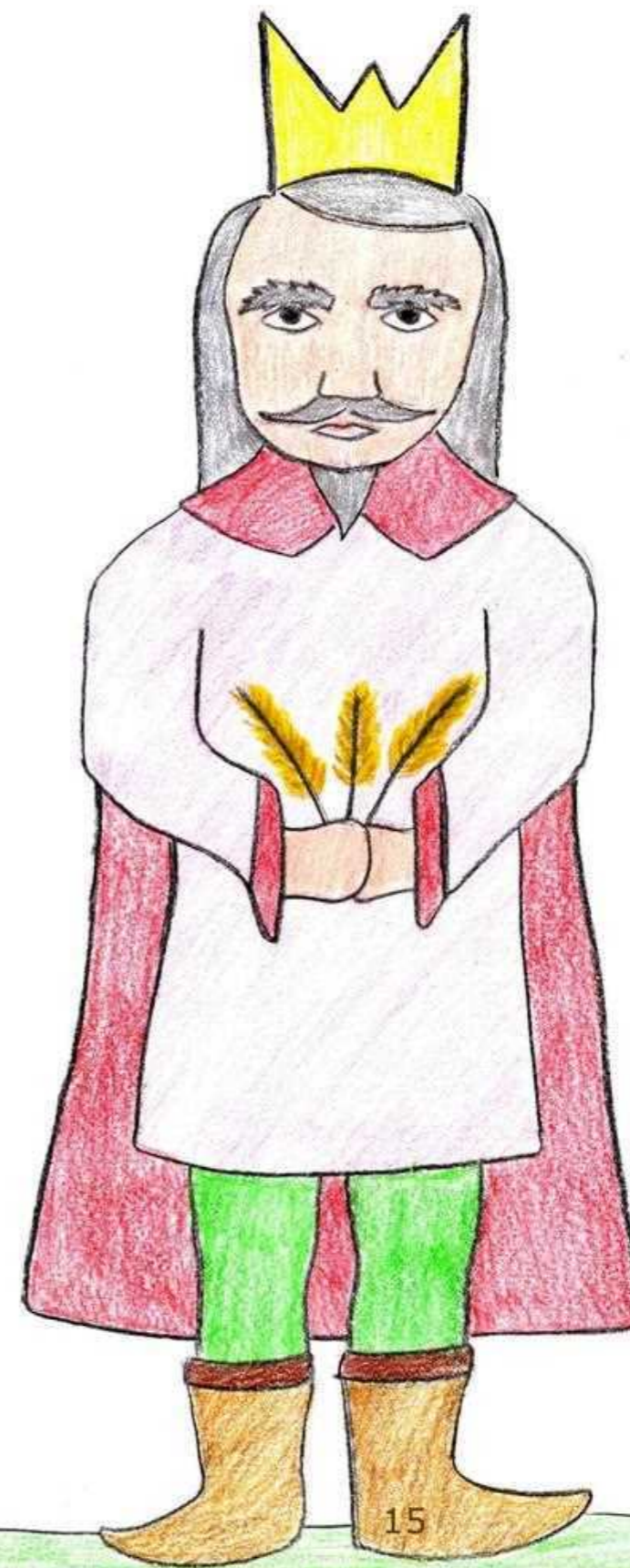
Gotovo je lepa!

Kralj je poklical vse 3 sinove in rekel:

Želim imeti zlato ptico.

Kdor bo prinesel zlato ptico,

bo postal novi kralj.

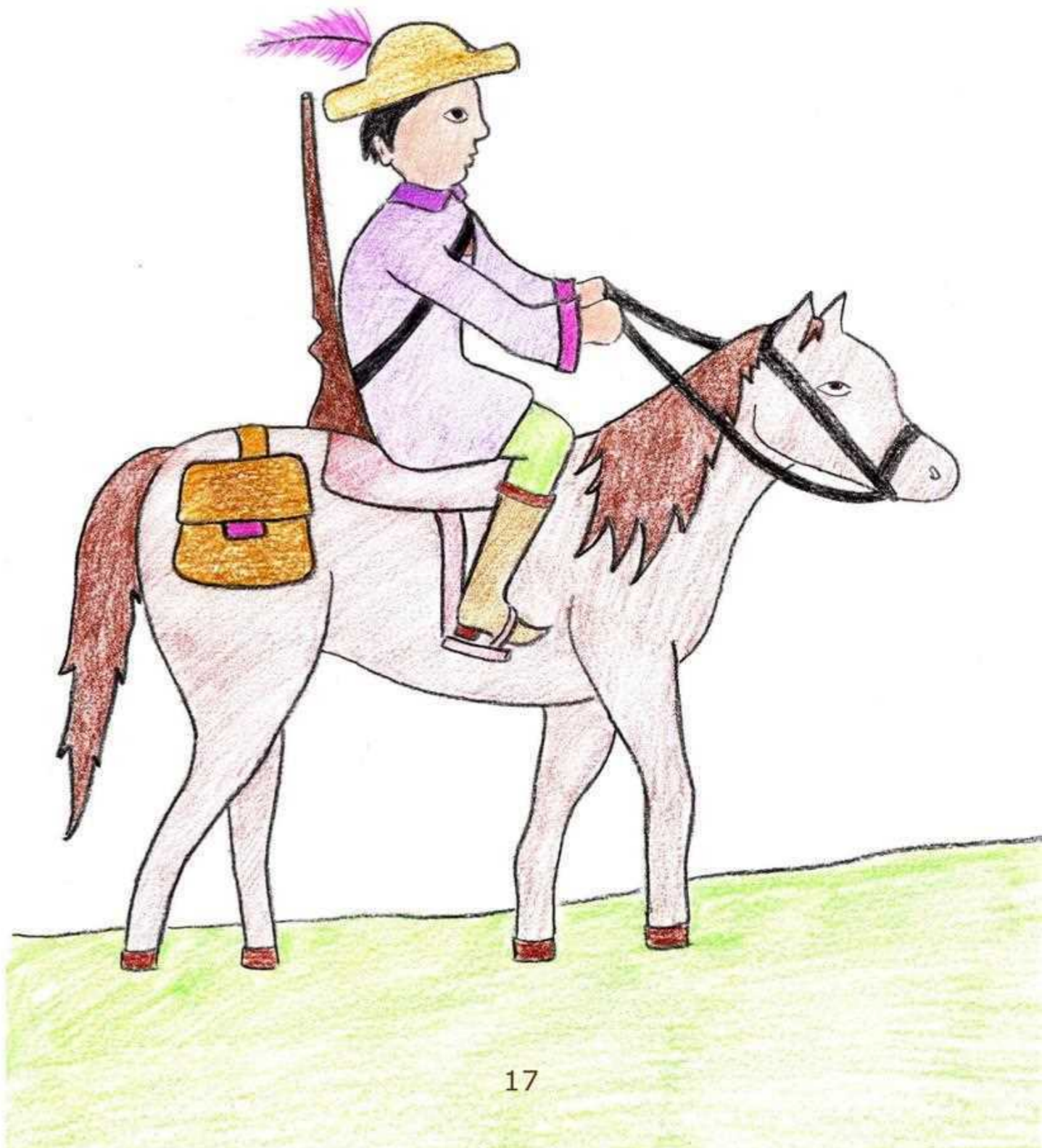


NAJSTAREJŠI SIN GRE ISKAT ZLATO PTICO

Najstarejši sin je rekel očetu kralju:
Grem iskat zlato ptico.

Najstarejši sin je vzel puško in torbo.
V torbi sta bila denar in brašno.
Brašno je hrana za na pot.

Najstarejši sin je šel s konjem iskat zlato ptico.



NAJSTAREJŠI SIN IN MEDVED

Najstarejši sin je bil lačen.

Skočil je s konja.

Najstarejši sin je iz torbe vzel brašno.

Usedel se je na travo.

Začel je jesti.

K najstarejšemu sinu je prišel medved in prosil:

Lačen sem.

Daj mi malo hrane, prosim.

Najstarejši sin je rekel:

Hrane je še zame malo.

Ne bom ti dal hrane.

Pojdi proč!



Medved je jezno zabrundal:

Nekaj slabega se ti bo zgodilo.

Pomoč boš potreboval.

Ne bom ti pomagal!

Medved je šel stran od najstarejšega sina.

Najstarejši sin je pojedel brašno.

Skočil je na konja.

Najstarejši sin je jahal.

Iskal je zlato ptico.



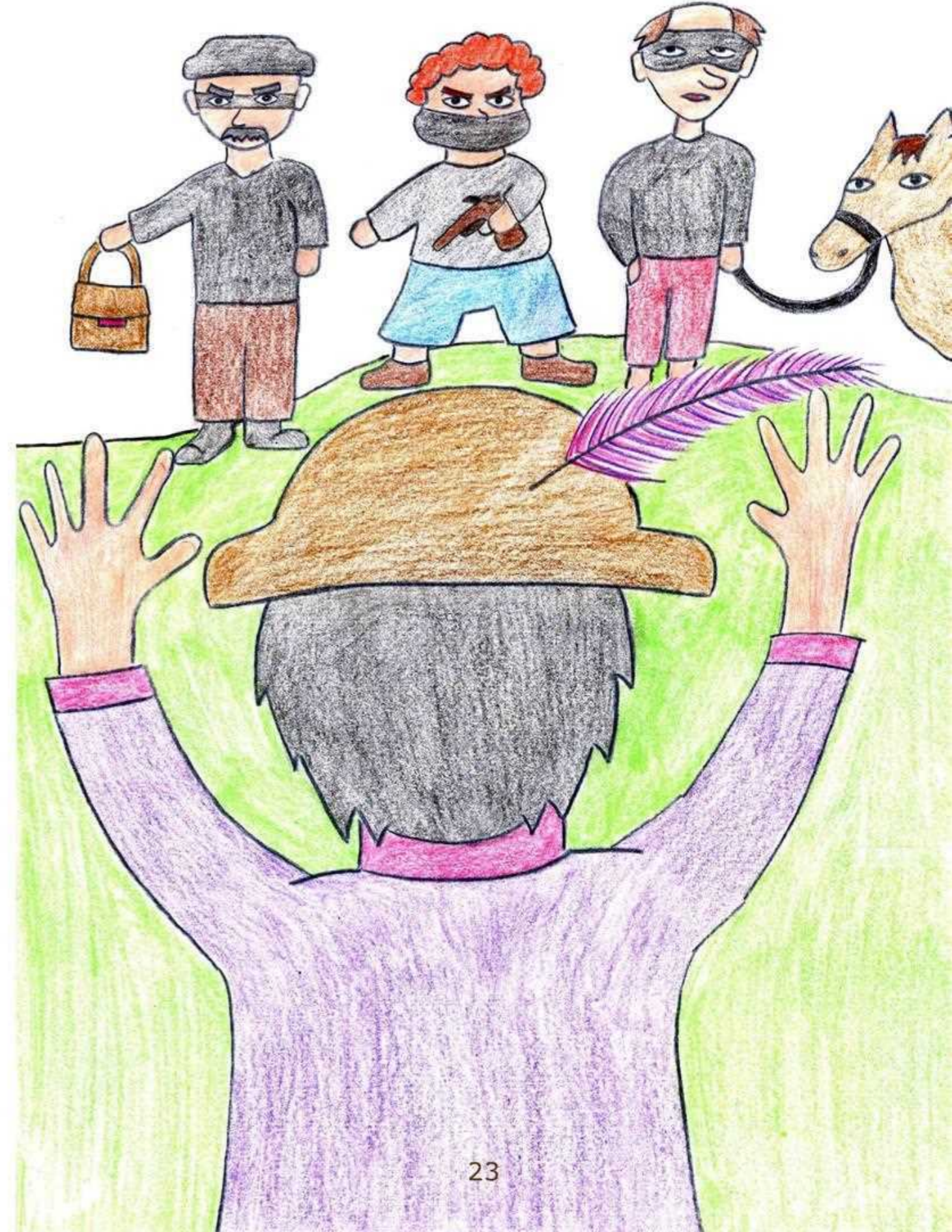
NAJSTAREJŠI SIN IN ROPARJI

Najstarejšega sina so ustavili roparji.
Najstarejšemu sinu so vzeli vse,
kar je imel.
Vzeli so denar in konja.
Najstarejšega sina so želeli ubiti.

Najstarejši sin je prosil:
Ne ubijte me.
Hočem živeti!

Roparji so rekli:
Ne bomo te ubili.
Pridruži se nam.

Najstarejši sin je postal ropar.



SREDNJI SIN GRE ISKAT ZLATO PTICO

Minilo je leto.

Najstarejšega sina ni bilo domov.

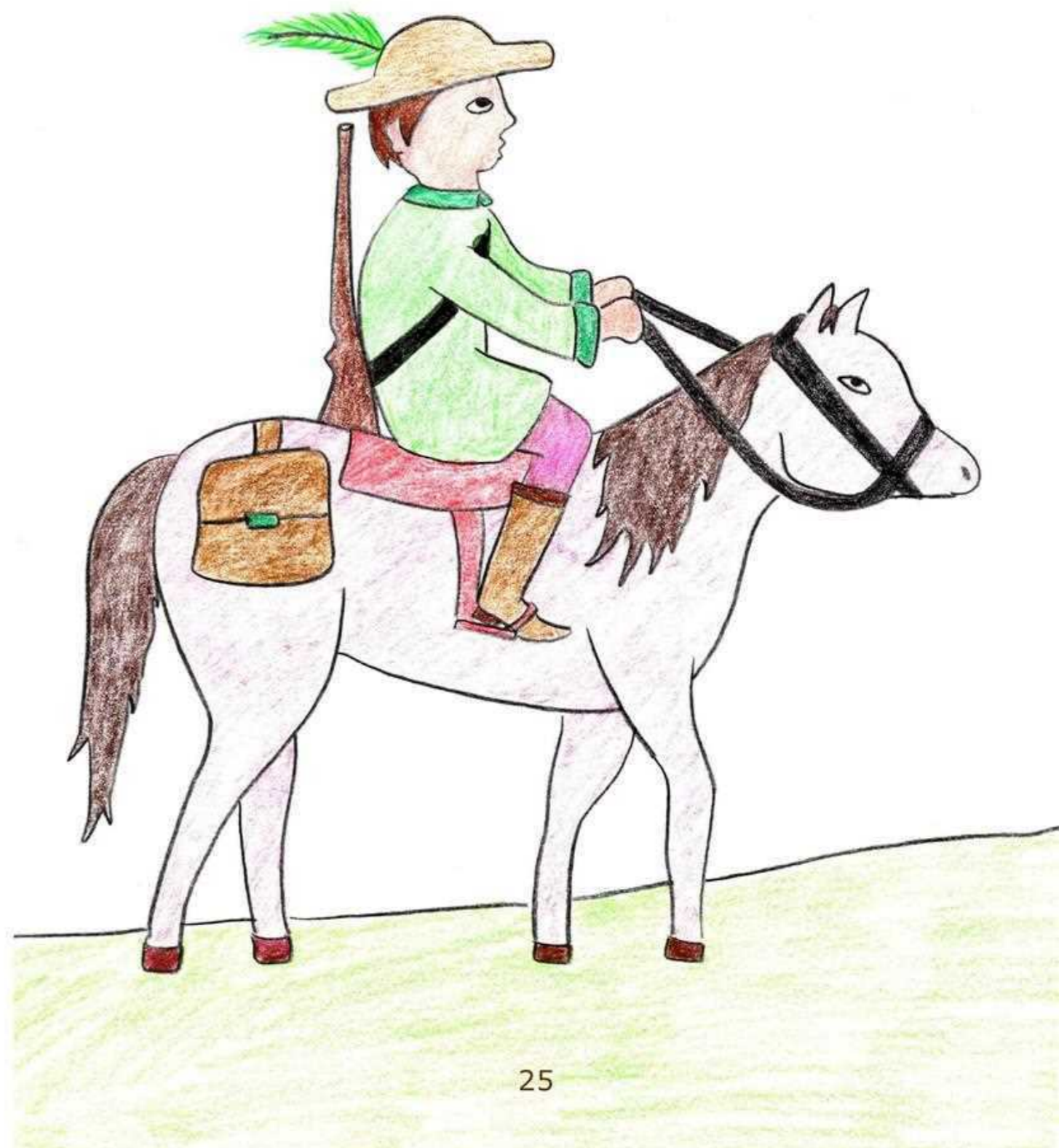
Srednji sin je rekel očetu kralju:

Grem iskat zlato ptico.

Srednji sin je vzel puško in torbo.

V torbi sta bila denar in brašno.

Srednji sin je šel s konjem iskat zlato ptico.



SREDNJI SIN IN MEDVED

Srednji sin je bil lačen.
Skočil je s konja.
Srednji sin je iz torbe vzel brašno.
Usedel se je na travo.
Začel je jesti.

K srednjemu sinu je prišel medved in prosil:
Daj mi malo hrane, prosim.
Lačen sem.

Srednji sin je rekel:
Hrane je še zame malo.
Ne bom ti dal hrane.
Pojdi proč!



Medved je jezno zabrundal:
Nekaj slabega se ti bo zgodilo.
Pomoč boš potreboval.
Ne bom ti pomagal!

Medved je šel stran od srednjega sina.

Srednji sin je pojedel brašno.
Skočil je na konja.
Srednji sin je jahal.
Iskal je zlato ptico.



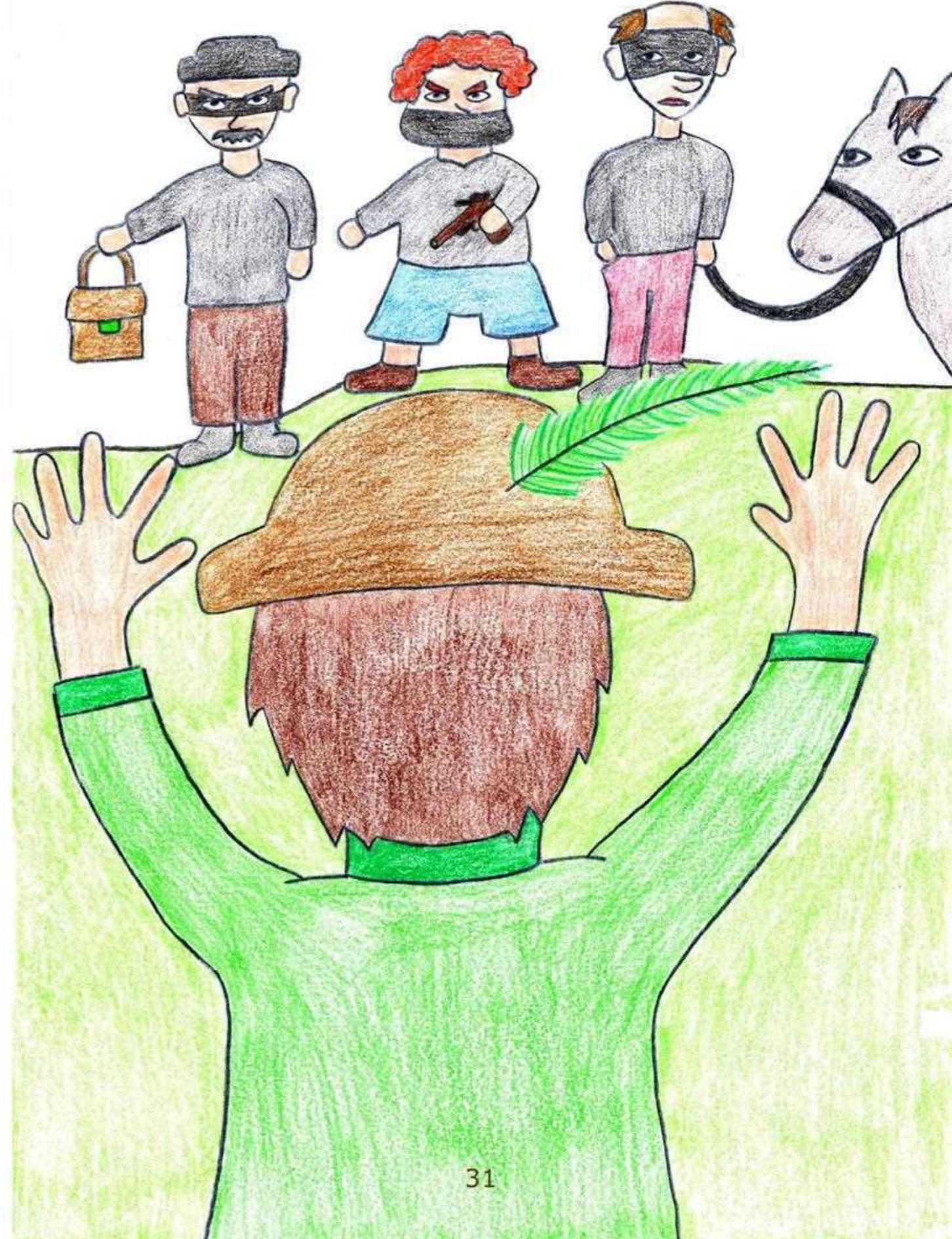
SREDNJI SIN IN ROPARJI

Srednjega sina so ustavili roparji.
Srednjemu sinu so vzeli vse,
kar je imel.
Vzeli so denar in konja.
Srednjega sina so želeli ubiti.

Srednji sin je prosil:
Ne ubijte me.
Hočem živeti!

Roparji so rekli:
Ne bomo te ubili.
Pridruži se nam.

Srednji sin je postal ropar.



NAJMLAJŠI SIN GRE ISKAT ZLATO PTICO

Minilo je leto.
Srednjega sina ni bilo domov.

Najmlajši sin je rekel očetu kralju:
Grem iskat zlato ptico.

Kralj je bil zaskrbljen:
2 sinova sta šla iskat zlato ptico.
Nista se vrnila.
Samo tebe še imam.
Ostani doma.

Najmlajši sin je potolažil kralja:
Ne skrbi, oče.
Vrnil se bom.
Prinesel bom zlato ptico.

Kralj je najmlajšemu sinu dovolil:
No, prav.
Pojdi iskat zlato ptico.
Vrni se domov.



Najmlajši sin je vzel puško in torbo.
V torbi sta bila denar in brašno.

Najmlajši sin je šel s konjem iskat zlato ptico.



NAJMLAJŠI SIN IN MEDVED

Najmlajši sin je bil lačen.
Skočil je s konja.
Najmlajši sin je iz torbe vzela brašno.
Usedel se je na travo.
Začel je jesti.

K najmlajšemu sinu je prišel medved in prosil:
Daj mi malo hrane, prosim.
Lačen sem.

Najmlajši sin je bil zelo prijazen.
Medvedu je dal vso hrano.



Medved je pojedel in rekel:

Še sem lačen.

Daj mi konja.

Najmlajši sin je bil zaskrbljen:

**Z veseljem bi dal konja,
ampak na konju jaham.**

Kako naj pridem brez konja do zlate ptice?

Medved je odgovoril:

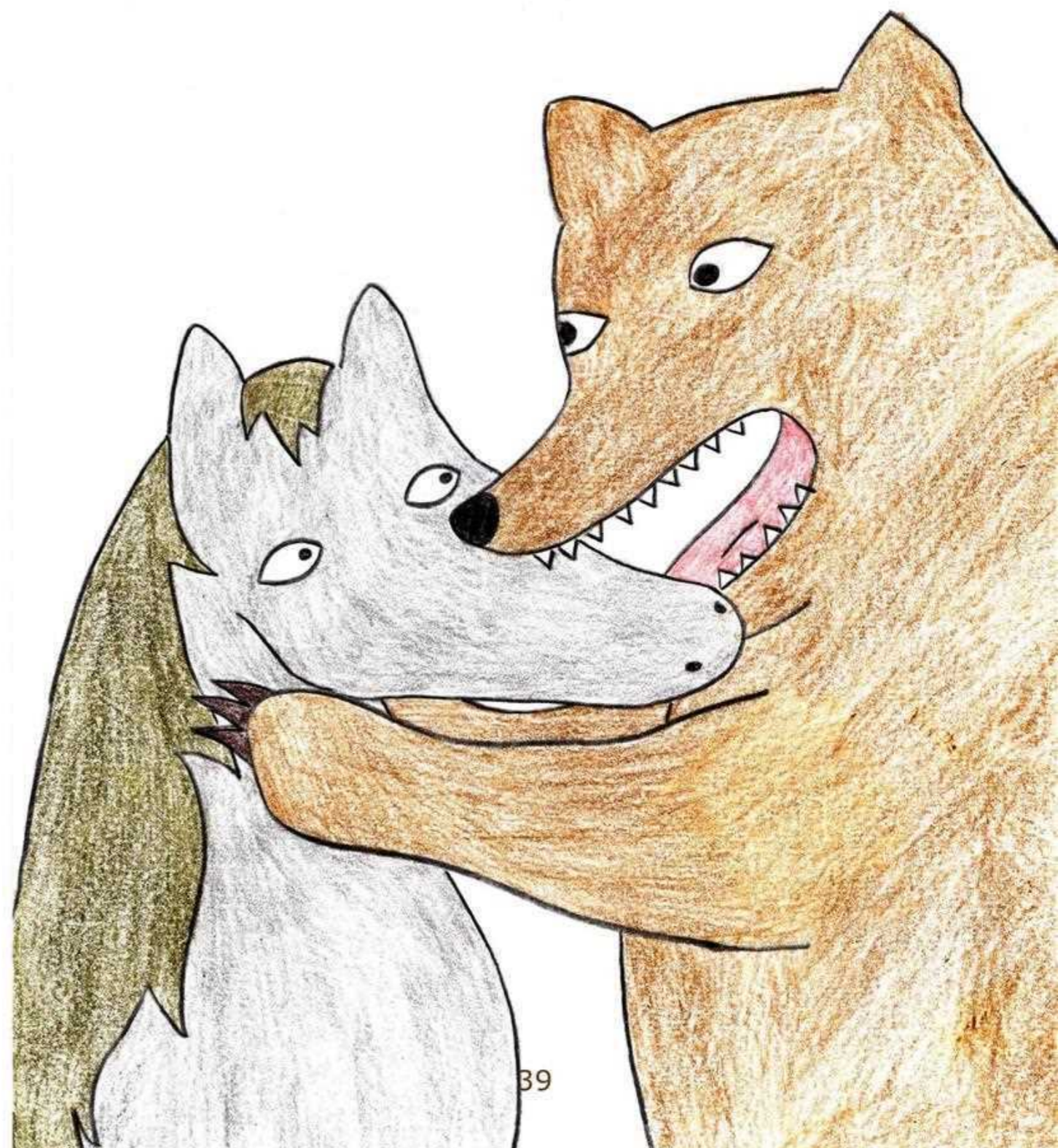
Ne skrbi.

Vem, kje je zlata ptica.

Boš mene jahal!

Najmlajši sin je dal medvedu konja.

Medved je konja pojedel.



Medved je rekel:

Zdaj sem pa sit.

Odlomi leskovo šibo z drevesa.

Vzemi šibo.

Skoči na moj hrbet.

Nesel te bom do zlate ptice.

Najmlajši sin je odlomil leskovo šibo z drevesa.

Vzel je šibo.

Skočil je na medveda.

Najmlajši sin je jahal na medvedu.



JAMA Z ZLATIMI PTICAMI

Medved se je ustavil pri visoki skali in rekel:

S šibo boš udaril po skali.

Skala se bo odprla.

Zagledal boš jamo.

V jami boš videl zlate ptice.

Zlate ptice bodo stražili stražarji.

Stražarji bodo takrat spali.

Če boš šel k vsem pticam,

boš zbudil stražarje.

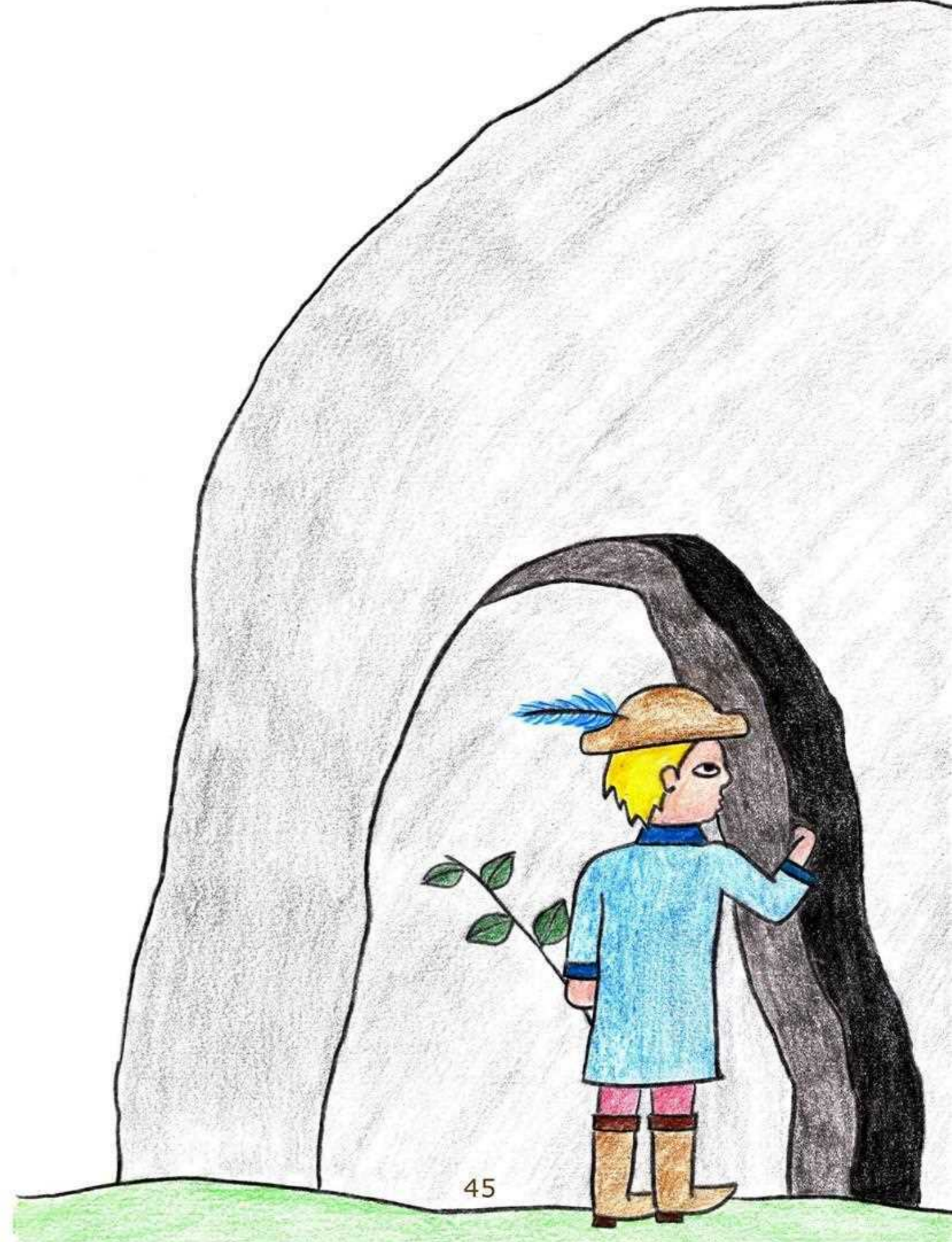
Zato boš moral vzeti prvo ptico,

ki jo boš zagledal.



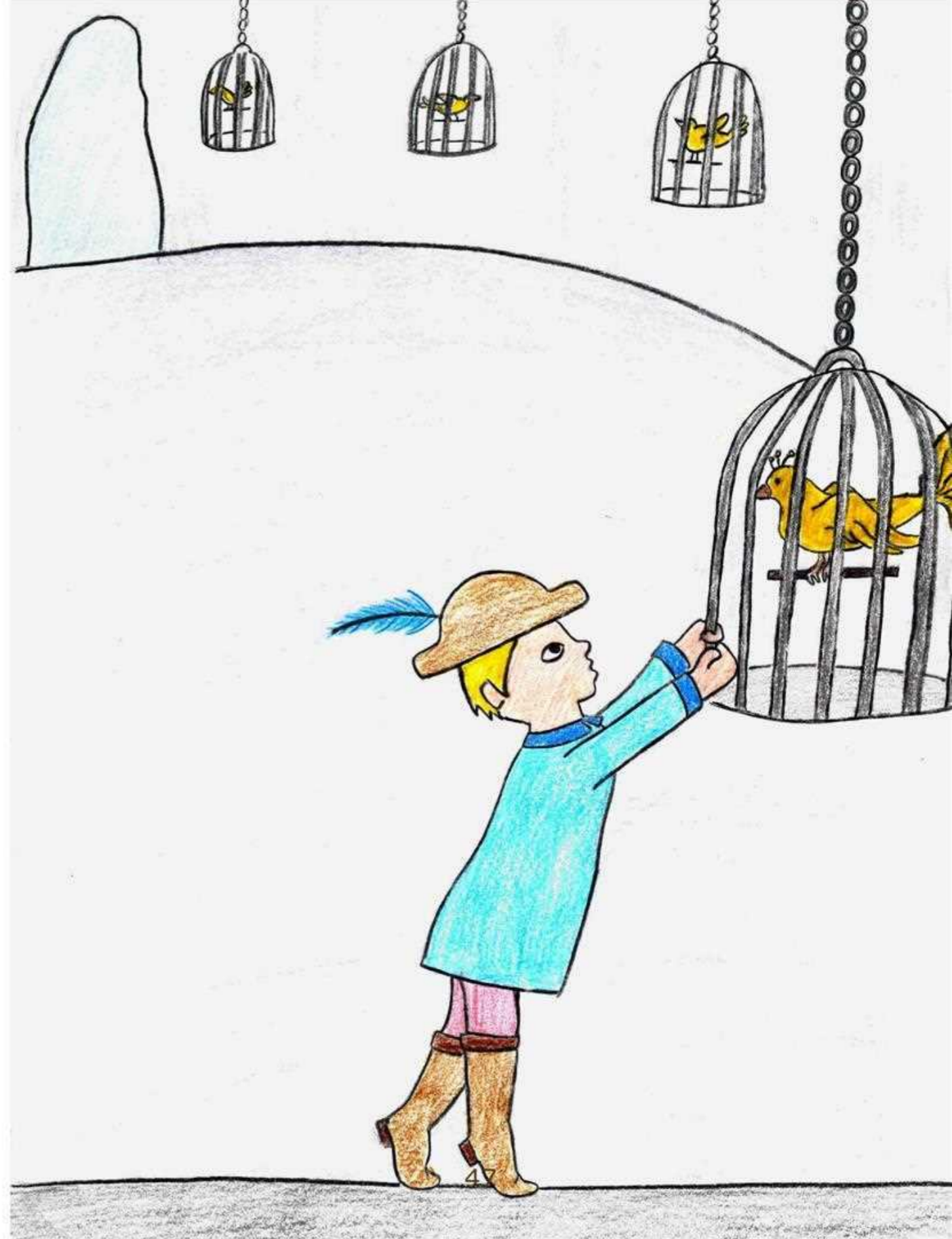
Najmlajši sin je skočil z medveda.
S šibo je udaril po skali.
Skala se je odprla.
Najmlajši sin je zagledal jamo.

V jami je videl zlate ptice.
Zlate ptice so stražili stražarji.
Stražarji so takrat spali.



Najmlajši sin je šel k vsem pticam.
Prišel je do konca jame.

Na koncu jame je bila najlepša zlata ptica.
Najmlajši sin je vzel najlepšo zlato ptico.
Želel se je vrniti iz jame k medvedu.



Toda joj!
Stražarji so se zbudili.
Zgrabili so najmlajšega sina.

Najmlajši sin se je ustrašil:

O, ne!

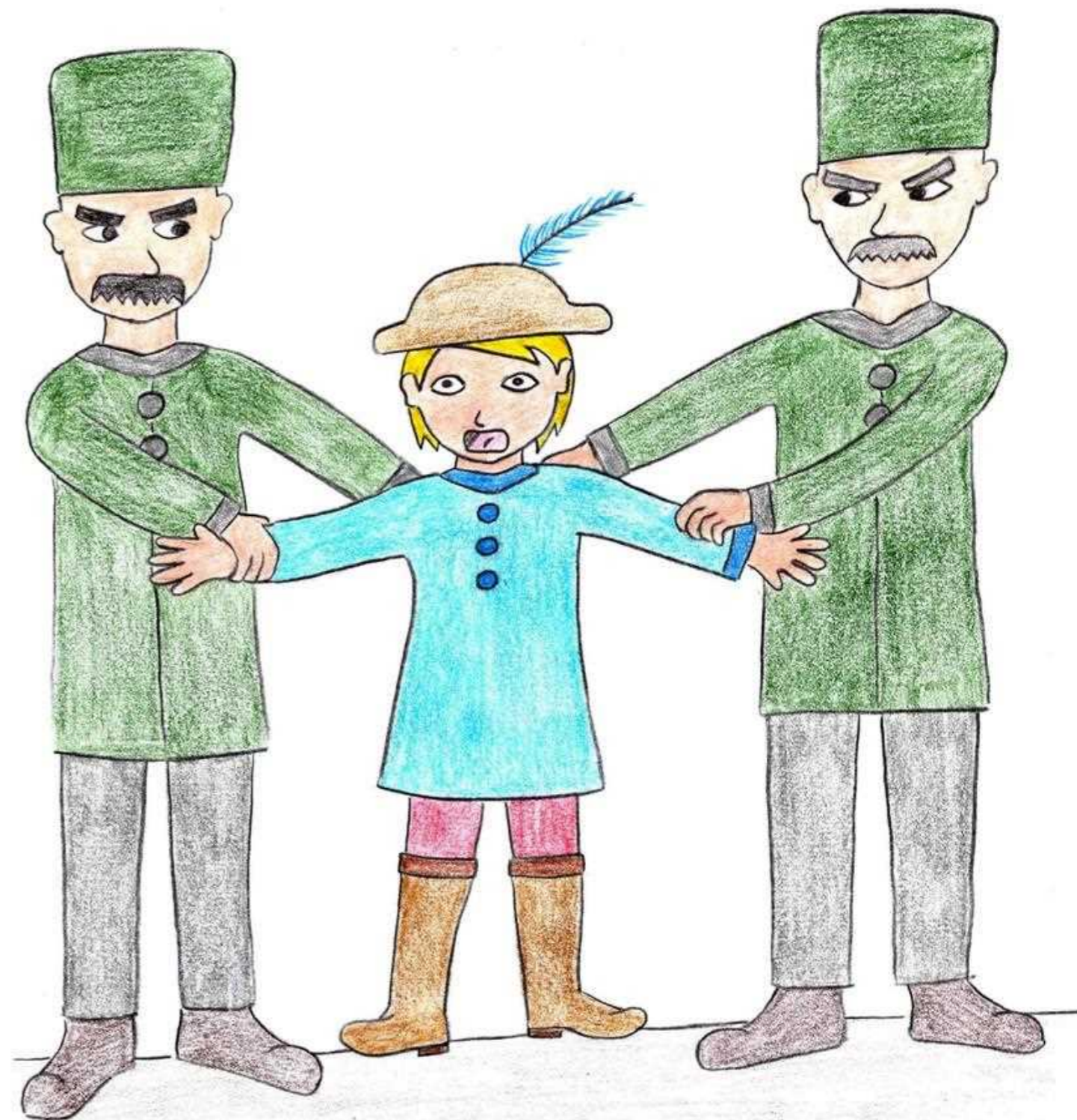
Spustite me!

**Kaj lahko naredim,
da zlato ptico dobim?**

Stražarji so najmlajšega sina spustili in rekli:

Daj nam najlepšega konja.

Dali ti bomo zlato ptico.



Najmlajši sin se je vrnil iz jame k medvedu.

Medved je jezno zabrundal:

Nisi me ubogal!

Vrnil si se brez zlate ptice.

Sedaj morava najti najlepšega konja.

Toda ne skrbi.

Vem, kje je najlepši konj.

Najmlajši sin je vzel šibo.

Skočil je na medveda.

Najmlajši sin je jahal na medvedu.



JAMA S KONJI

Medved se je ustavil pri visoki skali in rekel:

S šibo boš udaril po skali.

Skala se bo odprla.

Zagledal boš jamo.

V jami boš videl lepe konje.

Lepe konje bodo stražili stražarji.

Stražarji bodo takrat spali.

Če boš šel k vsem konjem,

boš zbudil stražarje.

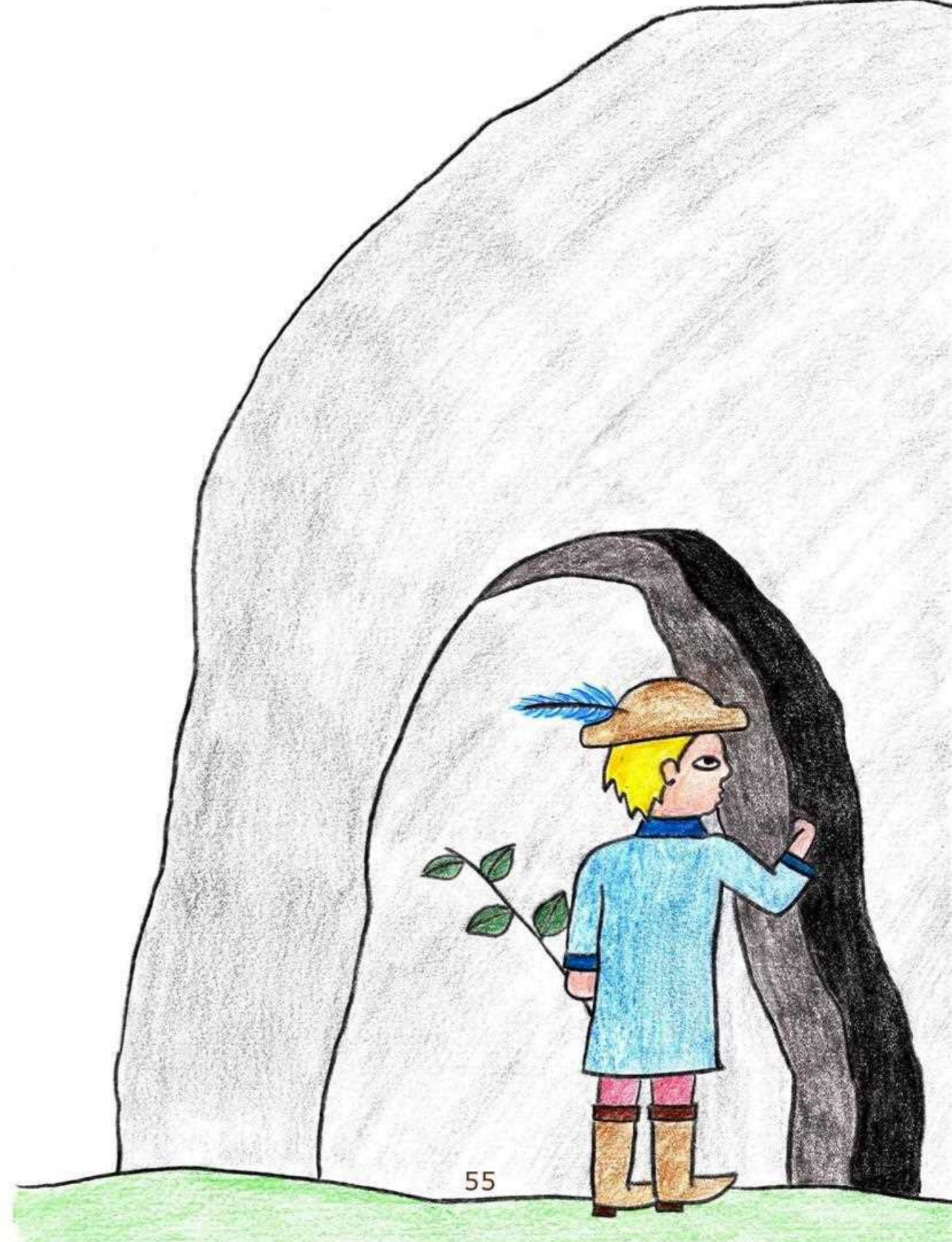
Zato boš moral vzeti prvega konja,

ki ga boš zagledal.



Najmlajši sin je skočil z medveda.
S šibo je udaril po skali.
Skala se je odprla.
Najmlajši sin je zagledal jamo.

V jami je videl lepe konje.
Lepe konje so stražili stražarji.
Stražarji so takrat spali.



Najmlajši sin je šel k vsem konjem.
Prišel je do konca jame.

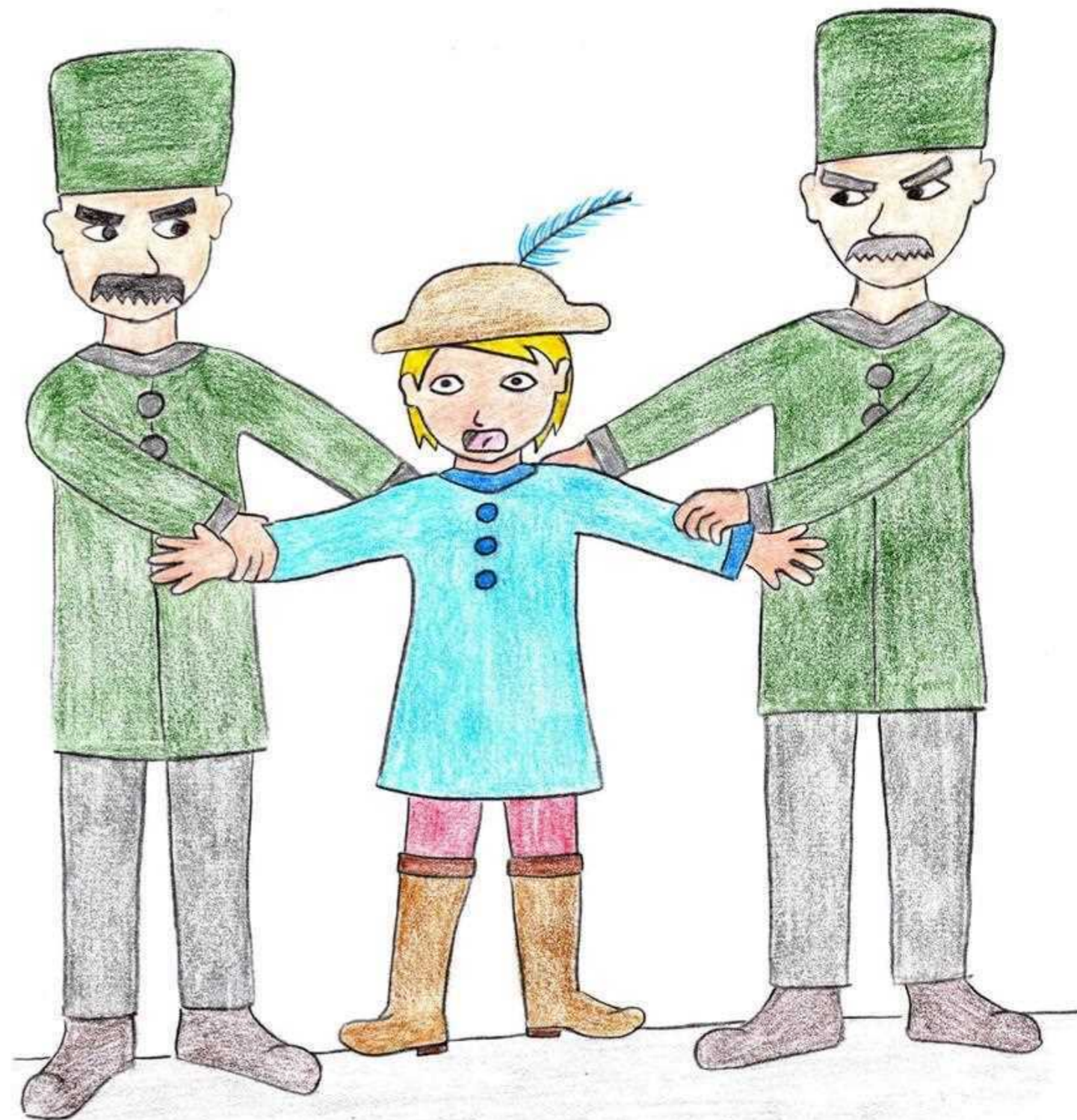
Na koncu jame je bil najlepši konj.
Najmlajši sin je vzel najlepšega konja.
Želel se je vrniti iz jame k medvedu.



Toda joj!
Stražarji so se zbudili.
Zgrabili so najmlajšega sina.

Najmlajši sin se je ustrašil:
O, ne!
Spustite me!
Kaj lahko naredim,
da najlepšega konja dobim?

Stražarji so najmlajšega sina spustili in rekli:
Daj nam najlepšo deklico.
Dali ti bomo najlepšega konja.



Najmlajši sin se je vrnil iz jame k medvedu.

Medved je jezno zabrundal:

Nisi me ubogal!

Vrnil si se brez najlepšega konja.

Sedaj morava najti najlepšo deklico.

Toda ne skrbi.

Vem, kje je najlepša deklica.

Najmlajši sin je vzel šibo.

Skočil je na medveda.

Najmlajši sin je jahal na medvedu.



LEPE DEKLICE

Medved se je ustavil ob morski obali in rekel:

Videl boš 3 lepe deklice.

Pogovarjal se boš z najlepšo.

**Ko bo želela najlepša deklica oditi,
jo boš prijel za roko.**

**Takrat boš pomislil na konje
in boš pri konjih.**

**Pri konjih boš pomislil na zlate ptice
in boš pri zlatih pticah.**

**Pri zlatih pticah boš pomislil name
in boš pri meni.**



Najmlajši sin je skočil z medveda.

Videl je 3 lepe deklice.

Pogovarjal se je z najlepšo.

Najlepša deklica je želela oditi.

Najmlajši sin je najlepšo deklico prijel za roko.



3 ŽELJE NAJMLAJŠEGA SINA

Najmlajši sin je mislil:

O, kako močno si želim biti pri konjih!

Najmlajši sin in deklica sta bila pri konjih.

Najmlajši sin je mislil:

O, kako močno si želim biti pri zlatih pticah!

Najmlajši sin, deklica in konj
so bili pri zlatih pticah.

Najmlajši sin je mislil:

O, kako močno si želim biti pri medvedu!

Najmlajši sin, deklica, konj in zlata ptica
so bili pri medvedu.



Medved je rekel najmlajšemu sinu:

**Zdaj imaš vse,
kar si želel.**

**Imaš najlepšo deklico,
najlepšega konja in najlepšo zlato ptico.**

Moje pomoči ne potrebuješ več.

Pojdi domov.

Na poti boš videl 2 roparja.

2 roparja bodo ljudje želeli obesiti.

Ne ustavljaljaj se,

samo pojdi naprej.

Medved in najmlajši sin sta se poslovila.



Najmlajši sin je na konju jahal proti domu.
Zraven najmlajšega sina sta bila deklica in zlata ptica.



NAJMLAJŠI SIN IN ROPARJA

Najmlajši sin je na poti zagledal 2 roparja.
Ljudje so želeli roparja obesiti.

Najmlajši sin je zakričal:

Joj!

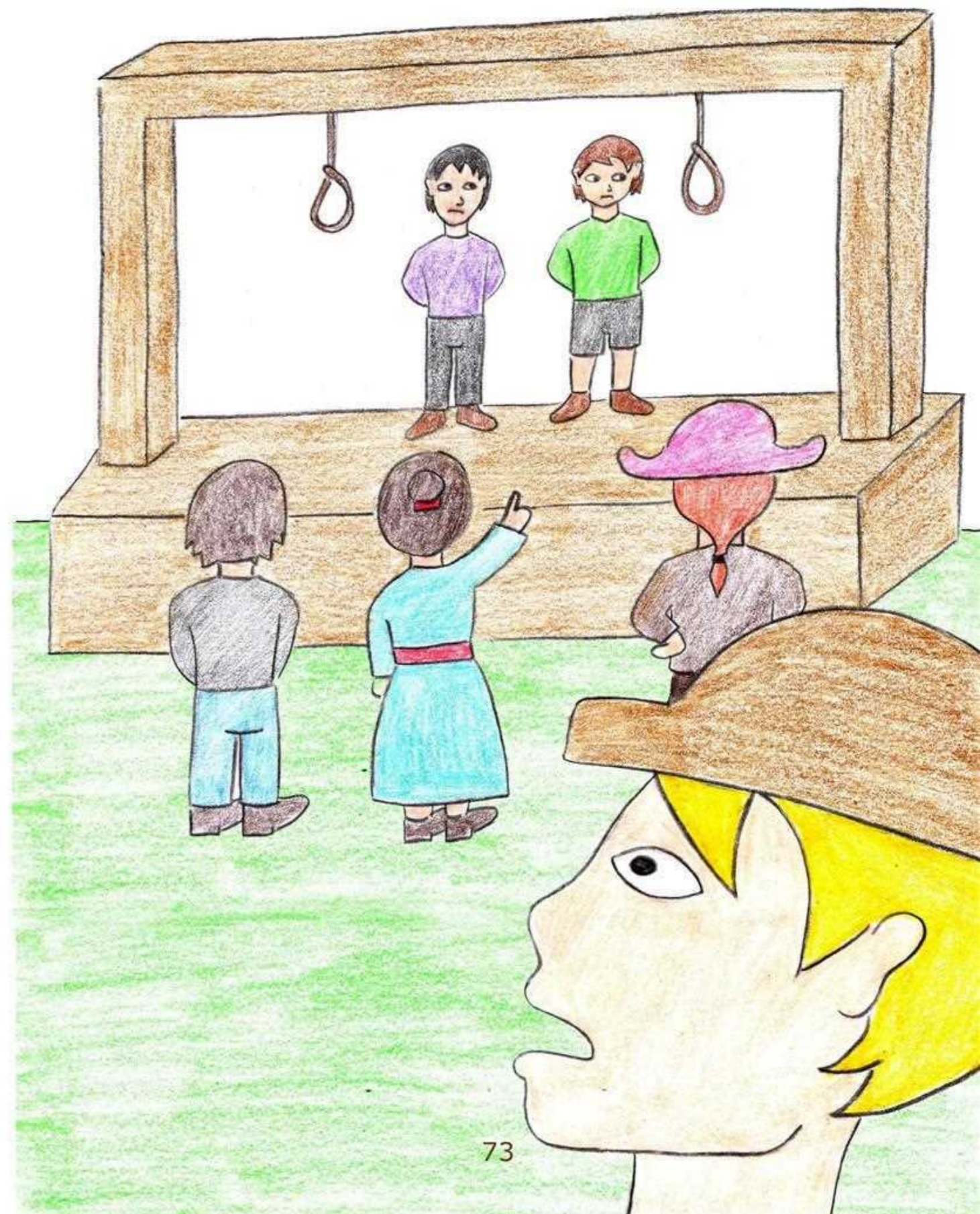
Roparja sta moja brata!

Kaj lahko naredim,

da moja 2 brata rešim?

Ljudje so rekli:

Daj nam denar.



Najmlajši sin je dal denar.
2 brata sta bila rešena.
Videla sta,
da je rešitelj najmlajši brat.
Ustrašila sta se.

Najstarejši sin je rekel:

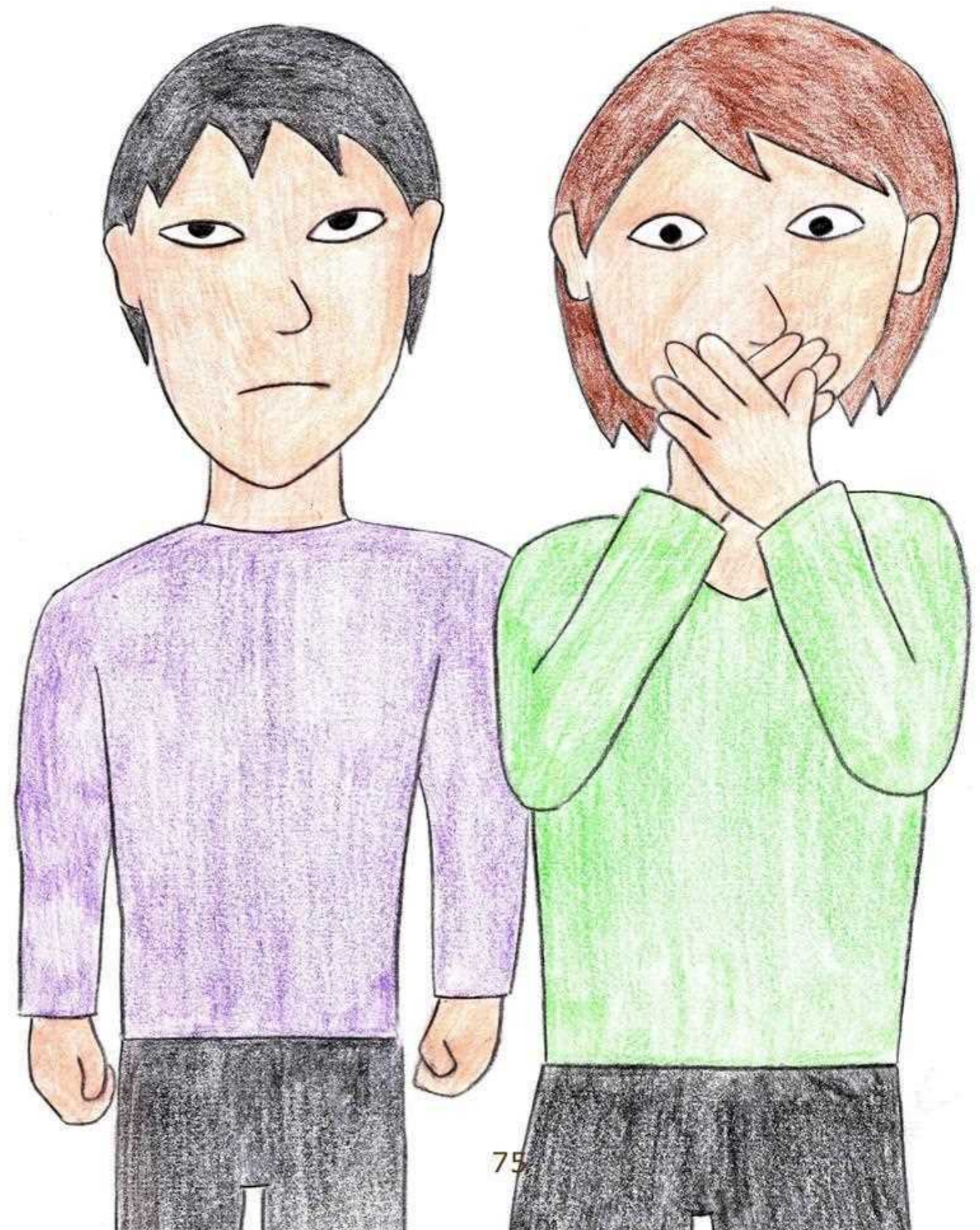
O, ne!

**Najmlajši brat ve,
da sva roparja.**

Zatožil bo očetu.

Srednji sin je rekel:

Pa še novi kralj bo postal!



2 brata sta najmlajšega brata pretepla.
Mislila sta,
da je najmlajši brat od udarcev umrl.

2 brata sta ukradla deklico, konja in zlato ptico.
Šli so proti domu.
Deklica, konj in zlata ptica so postali žalostni,
saj najmlajšega sina ni bilo več zraven.



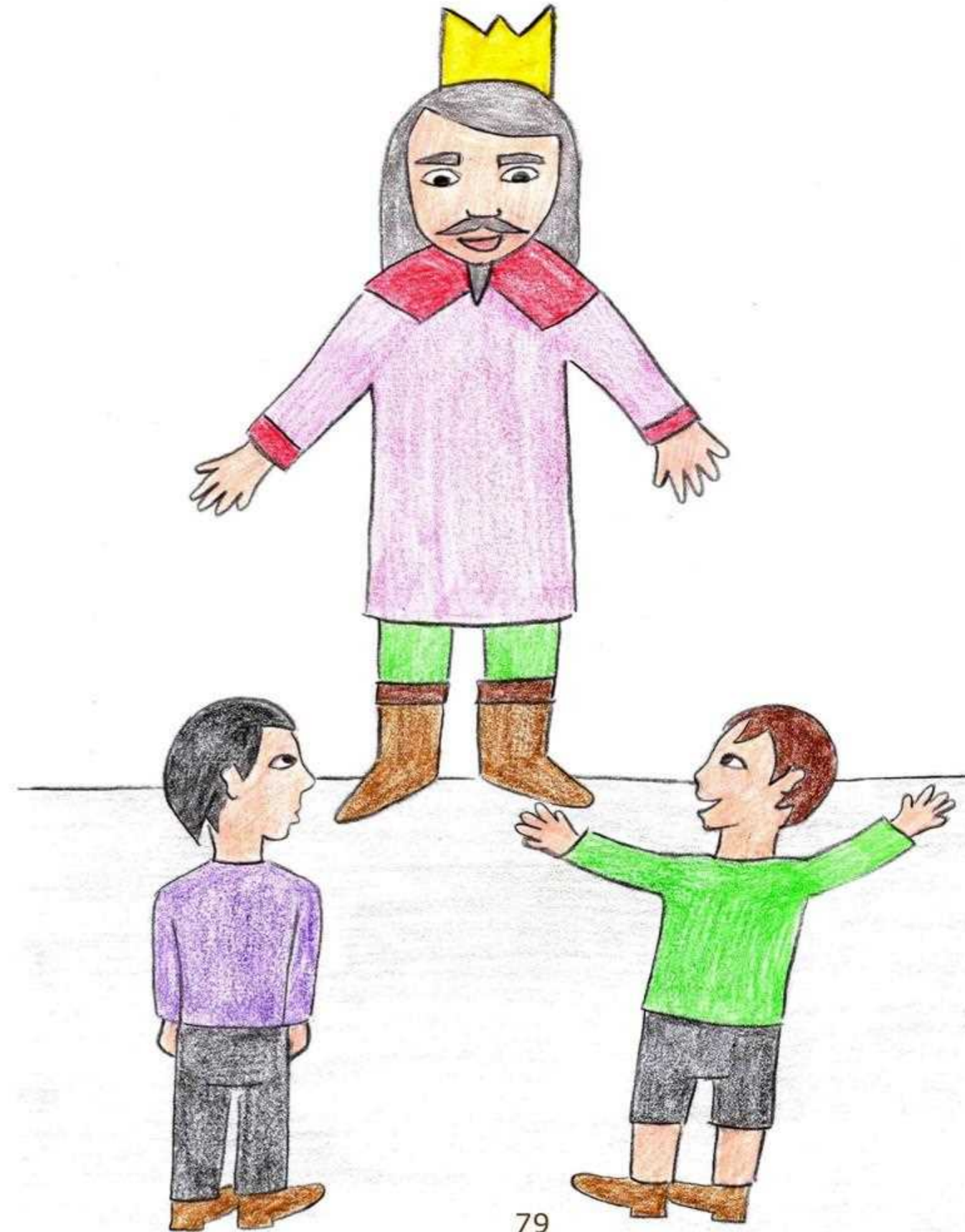
SPET DOMA

Kralj je bil vesel:

Najstarejši in srednji sin sta se vrnila!

**Pa še najlepšo deklico, najlepšega konja
in najlepšo zlato ptico sta dobila.**

A zakaj so deklica, konj in zlata ptica žalostni?



Najmlajši sin je ležal na tleh.
Prišel je medved.
Z zdravilno rastlino je najmlajšega sina ozdravil.

Najmlajši sin se je zahvalil medvedu.
Odšel je domov.
Ko so deklica, konj in zlata ptica videli najmlajšega sina,
so postali veseli.

Kralj je bil zaskrbljen:
Kakšen pa si!
Kdo te je pretepel?

Deklica je pokazala na najstarejšega in srednjega sina.

Najstarejši in srednji sin sta se ustrašila:
Kaznovana bova!
Pobegnili sta daleč stran od doma.



NOVI KRALJ

Najmlajši sin je postal novi kralj.
Poročil se je z najlepšo deklico.

Jablana je rodila zlata jabolka.
Vsako jutro je zlata ptica na jablani veselo žvrgolela.

Novi kralj, najlepša deklica, najlepši konj
in najlepša zlata ptica so dolgo in srečno živeli.



CIP - Kataložni zapis o publikaciji
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

398.2(=163.6) (02.056.34)
087.5

ZLATA ptica / ilustrirala Jana Tittl ;
[avtorice priredbe Ingrid Babič Podržaj, Nika
Gabrijelčič in Jana Tittl]. - 1. izd. - Podgorje
pri Slovenj Gradcu : Zavod RISA, Center za splošno,
funkcionalno in kulturno opismenjevanje, 2022. -
(Zbirka slovenskih ljudskih pravljic v lahkem
branju)

ISBN 978-961-95938-0-6
COBISS.SI-ID 121837315

